



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Belo Horizonte, capital del Stato Minas.

Nostre Octave COBINTER (Conferentia Brazilian de Interlingua) 17 a 19 de Julio [Venerdi, Sabbato e Dominica].

*Centro Conferential:
Universidade Estadual de Minas
Faculdade de Educação
Rua Pernambuco nº 47 – Centro
Belo Horizonte - MG*

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Notícies HOBOCTH**



EURO € iste es le nomine del nove moneta paneuropee. Illo sera primo cambiate liberemente in 11 pais. Futurmente illo sera le sol moneta del Union Europee, e va substituer mesmo le valutas national. Su valor sera circa un dollar statounitese.

Inter le dies 23 e 26 de Julio va occurrer le 6te **INCONTRO NORDIC** de INTERLINGUA a Helsingborg, sud de Svedia (oposite a Elsinore/Helsingor in Danmark, le citate de Hamlet).

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

In julio va occurrer anque le 2nde **Incontro Ukrainian de Interlingua** a Berdiansk, presso le Mar Nigre. On potera inviar salutes pro ambe incontras via interrete.

Le **Union Europee** faceva le adhesion de 6 nove pais: Estonia, Polonia, Republica Tchech, Hungaria, Slovenia e Cypro. Un etapa futur prevede anque le inclusion del candidatos centrorientales: Romania, Slovachia, Lituania, Letonia e Bulgaria.

Multe brasilianos (e estranieros) anque visita frequentemente le – Schola Virtual pro interlingua – cuje coordination del sito es sub le responsabilitate de nostre Representante a Osasco-SP, **Walter C. de Oliveira**.

Emerson Silveira es le prime Associato categoria *honorari* del Union Brazilian – UBI. Su inscription esseva vermente honorabile ! Qui va sequer iste bon exemplo ?

Viktor Tchernavsky, le Redactor del informativo russe INTERINFO ora ha un adresse electronic, lo que facera le informationes arrivar plus rapido.

Volodymyr Homynets, le Redactor del informativo ukrainian “Fenestra in Futuro” ora coopera con Richard Sorfleet in le jornal electronic – **Vias Boreal – Echos Ukrainian** “ Iste es le prime bulletin binational in le mundo interlingual.

Restaurante Micro\$oft

- Traduction: Ensjo, via interrete
- C = Cliente, S = Servitor

C; Senior !
S: Hola, mi nomine es Bill e io sera tu servitor de supporto. Qual serea le problema ?
C: Il ha un musca in mi suppa !
S: Tenta de novo ! Qui sape illo non sera plus la.
C: No, illo remane hic !
S: Forsan sia le maniera como tu consume le suppa. Tenta usar un forchetta in loco del coclear.

C: Mesmo si lo usa un forchetta, le musca remane hic.

S: Forsan le suppa sia incompatible con tu platto. Qual typo de platto tu usa ?

C: Un platto de suppa !

S: Hummm... deberea functionar. Forsan sia un problema de configuration. Como le platto ha essite servite ?

C: Tu me apportava le platto super un tabuliero. Qual relation illo ha con le musica in mi platto ?

S: Tu pote rememorar toto que tu faceva ante notar le musca in tu suppa ?

C: Io me sedeva e peteva le Suppa del Die.

S: Tu ja pensava al hypothese de facer un actualisation (upgrade) verso le nove Suppa del Die ?

C: Vos ha plus que un Suppa del Die cata die ?

S: Si, le Suppa del Die es alterate cata hora.

C: E qual es le Suppa del Die ora ?

S: Le actual version es de tomate.

C: Ok ! Apporta me le suppa de tomate e le conto. Io es in retardo.

Le servitor sorti e retorna con altere platto de suppa e le factura.

S: Ecce, senior ! Le suppa e le factura.

C: Ma isto es un suppa de patata.

S: Si, lo de tomate non era preste ancora.

C: Ben, io ha si fameIo va mangiar lo comocunque.

Le servitor sorti.

C: Senior !Il ha un mosquito in mi suppa!

Le factura: Suppa del Die \$ 5,00; Accesso al supporto \$ 1,00; Actualisation verso nove Suppa del Die \$ 2,50.

Manuscriptos nordic trovate a Novgorod.

Fonte: Vias Boreal, junio/98, CANADA.

Fragmentos de 8 manuscriptos de cortice de betule ha essite trovate per archeologos presso al ancian village NovGorod, que insimul con Kyv esseva un centro importante del Stato Rus.

Le data del manuscriptos es del 12nde seculo, del periodo de auro del ancian Rus destruite per le invasiones mongol in 1240.

Le fragmentos, sovente trovate in sitios archeologic, da tracias importante del

Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

disvelloppamento del linguas est-slave. Plure es scripte in ancian svedese, usante le alphabeto runic que indica le ligationes inter Scandinavia e le stato Rus.

Le grande systema fluvial que transversa Russia, Belarus e Ukraina permitteva al Vikings commerciar con le Imperio Byzantin e le mundo arabe e al mesme tempore establir postos commercial longe in routes como Kiev, Novgorod e Polotsk. Le discopertas recente ha provate le importantia major del rolo del Vikings in le disvelloppamento del statos russe.

Parolas de amor in omne linguas

Fonte: As línguas do mundo, Charles Berlitz, p. 58.

Malgrado le sono del parola "amor", in tote le lingua es suave e agradabile, in chinese mandarin on lo traduce pro "ai", que es un exception al aures euroamerican: in idiomas romanico, isto es un interjection que expressa dolor o lamentation.

Ora, ecce un lista de expressiones pro dicer "io te ama !" in diverse idiomas.

Amarico: Afekrishalehou

Arabe: Ana b'hibbik (Ana b'hibbak)

Cambodiano: Bon sro lanh oon

Chinese (mandarino): Wo ai ni

Coreano: Tangsiñul sarang hä yo

Danese: Jeg elsker Dig.

Espaniol: (castilliano) Te quiero

Farsi: Tora dust midaram

Finnese: Minä rakistan sinua

Francese: Je t'aime

Gaellico: Tá grá agam ort

Gallese: Yr wyf yn du garu

Germano: Ich liebe dich

Greco: S'agapó

Hausa: Ina sonki

Hebraico: Ani ohev otakh (Ani ohevet otkah)

Hindi: Maiñ tumheñ piyar karta huñ

Hopi: Nu'umi unangwa'ta

Hungaro: Szeretlek

Nederlandese: Ik houd van je

Indonesiano: Saja kasih sal-dari (Saja kasih saudara)

Italiano: Ti voglio bene.

Japonese: Watakushi-wa anata-wo aishimassu.

Laosiano: Khoi huk chau

Lingala: Nalingi yo

Mohawk: Konronhkwa

Navajo: Ayór ánósh'ní

Norvegiano: Jeg elsker Dem
 Polonese: Já cie Kocham
 Portugese: Eu te amo
 Romaniano: Te inbesc
 Russo: Ya tebia liublyu
 Sioux: Techíhhila
 Swahili: Ninikupenda
 Svedese: Jag älska Dig
 Thailandese: Chan ráte khun
 Turco: Ben sevi seviyorum
 Urdu: Mujge tumae mahabbat hai
 Vietnamese: Tôi yêu em
 Zuñi: Tom ho'ichema

Octave COBINTER – PROGRAMMA OFFICIAL

• **Venerdi, 17 de Julio:**

8:00/9:00h – jentaculo
 9:00/9:45h – Sala del Centro Conferential es aperte pro organisation del activitates, placards, expositiones, etc.
 9:45/10:00h – Distribution del materiales pro le participantes.
 10:00/11:30h – Apertura Official:
 A) aclamation del Secretario Conferential
 B) composition del Tabula de Autoritates e Invitados illustre
 C) lectura del correspondencias de Benvenita al Conferentia
 D) livraison del Certificatos de Approbation del Cursos de Interlingua – nivellos basic, intermediari e avantiata.
 E) breve parolas de salutation del invitados
 F) declaration del Apertura del Conferentia per le Presidente del UBI.

12:00/14:00 – lunch

14:00/14:30h – Session aperte de conversation libere [Geraldo Leite, João Pessoa-PB]
 14:30/15:15h – Debato: *Esque le UBI debe relancear su proprie Catalogo ? Como reactivar le lanceamento de nove obras ? Esque il serea sufficiente un suplemento in portugese inviate insimul con le BI ? Esque on deberea renovar le stocks de libros jam exaurite del UBI ?* [Carlos Henrique, Salvador-BA]
 15:15/16:00h – Interlingua e Interrete [Que es internet ? Que es un adresse electronic ? Que es un pagina domestic ? Esque le UBI debe haber su proprie pagina domestic ? Qui es prompte a contribuir ? Qui pote coordinar iste labor ? Como divulgar interlingua per internet ?] [Emerson Silveira, Belém-PA e Walter Oliveira, Osasco-SP]

16:00 – 16:15h – pausa
 16:15 – Assembleia General, prime apelo
 16:45/19:00h – Assembleia General, secunde e ultime apelo:
 A) demonstration del financias del UBI per le Tesorero;
 B) Discussion in punctos o capitulos del reforma statutari.

Nocte – Confraternisation

• **Sabbato, 18 de Julio:**

8:00/9:00h – jentaculo
 9:00/9:40h – Reportos 97/98 del Representantes Statal e Municipal del UBI.
 9:40/10:00h – Election e confirmation del citates sede pro le futur COBINTERs. [Ramiro Castro, Brasilia-DF]
 10:00/10:15h – pausa pro le café
 10:15/11:50h – Grupos de Trabalho: *Como organizar e promover un Curso de Interlingua? Que debe on facer ? Como ellaborar un plano e un projecto de instruction ?* [Ramiro Castro, Brasilia-DF]

12:00/14:00h – lunch

14:00/14:30h – session aperte de conversation libere [Geraldo Leite, João Pessoa-PB]
 14:30/15:30h – Grupos de Trabalho: *Action organisatori – como multiplicar nostre membros ? Que ideas e activitates manca pro ameliorar le UBI ? Qui es prompte a assumer le labores ? Esque on besonia un nove redivision de trabalho ? Como concretisar le cursos de interlingua in nationes sudamerican ? Que facer pro persuader collegas sudamerican a devenir Representantes del UMI ?* [Ramiro Castro, Brasilia-DF]
 15:30/15:45h – Pausa
 15:45/16:30h – Grupos de Trabalho: *Como planar e concretisar le nove editiones de libros e manuales in/super interlingua ? Qual obras seliger primo ? Esque on debe relancear ancian obras exaurite ? Como motivar le lanceamento de nove obras didactic e litterari ? Esque le methodos e technicas usate pro instruer interlingua es adequate sur le libros actual ?* [Gilson Passos, Vitoria-ES]
 16:30/18:40h – Examines de Tabula [Le candidatos facera le tests oral e scripte pro le nivellos: basic, intermediari e avantiata].
Examinatores:
 1] Prof Gilson Passos [Vitoria-ES]
 2] Prof Waldson Ponheiro [Natal-RN].
Bibliographia:

Le candidatos debe inscriber se anticipadamente e le Bibliographia es obtenibile con Gilson Pasos.

18:50h – Clausura del Conferentia.[Gilson Passos, Vitoria-ES]

Nocte – Confraternisation.

- **Dominica, 19 de Julio:**

9:00h – jentaculo

9:30h – Promenada touristic trans le citate, visitante diverse punctos e attractiones touristic e historic.

13:00h – Lunch del Adeo, a occurrer in un restaurante seligite.

Centro Conferential:
Universidade de Minas Gerais
Faculdade de Educação
Rua Pernambuco n. 47 – Centro
Belo Horizonte – MG

Organisator Local:
Feliciano R. Cangue
Caixa postal 1700
30161-970 Belo Horizonte – MG
Tel: (031) 455-1515.
felician@cce.ufmg.br

Hoteles indicate:

1] Hotel Itatiaia – Praça Rui Barbosa 187, centro, tel: 031) 274-0003, apto con TV, telefono e microrefrigerator: singule R\$ 30, duple R\$ 45, triple R\$ 57.

2] Sulamérica Hotel – Av. Amazonas 50, centro, tel: (031) 201-1722. Apto con TV, telefono, microrefrigerator, café complete. Singule R\$ 30, duple R\$ 45, triple R\$ 60.

3] Hotel Esplanada – Solmente 1 quartiero del loco conferential. Apto singule R\$ 39, duple R\$ 58, Camera simple R\$ 27, duple R\$ 43.

4] Hotel Macedo – solo 2 quartieros del Cobinter ! Camera singule R\$ 13, duple R\$ 24, triple R\$ 36. Apto singule R\$ 20, duple R\$ 30, triple R\$ 45.

Benvenite a Belo Horizonte !

11 paises adopta le EURO, moneta unic

Fonte: Tribuna del Europa, Emerson, via interrete.

“Hodie, die del anniversario del signatura del Tractato de Roma, le Commission recomenda que 11 statos-membros participa in le Euro desde le prime de januario 1999: Austria, Belgica, Espania, Finlandia, Francia, Germania,

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Irlanda, Italia, Luxemburg, Nederland e Portugal.”

Com iste parolas le Presidente del Commission Jacques Santer, annunciava al membros super le convergentia cuje scopo es le participation in le tertie phase del UEM.

Jacques Santer rememorava su declarationes 2 annos retro, quando ille provideva que le Euro serea un realitate in le data providite e con le participation de un grande numero de paises.

Le inflation medie es 1,6%, satis infra le 2,7% previste in le Tractato – solmente un stato excede iste cifra. Le deficit public medie del EU es 2,4% (14 statos es infra le 3% providite in le Tractato) Le debita public attinge un media de 75%. Le taxas de interesse a longie termino attinge, in media, 5,9%.

Le spatio monetari unic involvera 11 statos, deveniente le major del mundo con 290 millones de citatanos, contra 268 in le SUA e 126 in Japon e representante 19,4% del production mundial (SUA = 19,6 e Japon 7,7).

A proposito, su peso economic poterea esser ancora major, proque le Grande Britannia e Danmark non integrara immediatamente le Euro solmente proque illos non lo desira, viste que illos satisfacere equalmente le conditiones pro facer lo.

Svedia, que anque non desira in iste momento participar del moneta unic, non satisfacere le exigentia que su moneta debe haber participate al minus durante duo annos del Systema Monetari Europee. Solmente Grecia non participa a causa de motivos externe a su voluntate, pois que illo non satisfacere qualche criterios de convergentia stablitate a Maastricht. Interim, le prime ministro britannic es politicamente favorabile al adhesion de su pais al Euro.

Le Mamutes congelate

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, Luis Carlos Lisboa.

In le anno 1900, al ripas del Fluvio Berezovka, nord siberian, on trovava un perfecte exemplar de Mamut in medio de un terra congelate. Le facto non esseva un novellitate. Diverse animales enorme jam esseva trovate in bon stato de conservation e le habitantes del region afirmava que le lupos mangiava lor carnes.

Aquella mamut, tamen, esseva morte con le herbas gelate inter su dentes e in position vertical.

Le prime explication date per le scientistas esseva que le grande animal haveva submergite in le glacie. Tamen, il non existe e ni existeva jamais glaciers in Siberia. Solmente nive durante le hiberno, nive que se discongela in estate.

Alora le scientistas, per hypotese, haveva le idea que le mamut restava prisionate in le solo e postea esseva coperite per le nive. Iste tese anque on abandonava. Le solo illac non esseva de aquelle typo geologic, trovabile solmente a centenas de kilometros.

On trovava diverse altere animales, totes con marcas de morte instantanee, e sin indicios de violentia aparente. Illos omne haveva essite congelate **subitemente**. Ma, como ?

Le processo de congelamento involve seriose problemas. Sub 40 grados negative il es necessari 20 minutas pro congelar un gallo de india e 30 minutas pro un medie bovino. Le frigido deberea venir tanto subitemente pro congelar mesmo le partes interne del enorme corpore del mamutes.

Le calculos facite indicava un cadita subite verso 100 grados negative. Le scientistas constatava que un elefante consume diaramente circa 100 kg de herbas, e le calculos monstrava que olim existeva circa 10 milliones de mamutes in Siberia. Le studios facite in le carne del animal e le solo que lo involveva apunctava le morte ocurite circa **10.000 annos retro !!**

Le marcas del catastrophe esseva le mesme del perditate Atlantida, circa 9.500 annos a.C. Secundo le astronomos un astro, forsan un cometa, passava proxime al Terra, faciente exploder su magna interne in seismos gigantesc in le crosta terrestre, causate per eruptiones vulcanic. Kilometros de fumo ascendea al atmosfera e como un spiral atingeva le polos faciente le die (Sol) obscur. Le aere tempestuose descendeva, ora frigide, circa 90 a 100 grados negative. Le animales sentiva le aere inflamar lor oculos e pulmones, moriente absolutamente congelate in pauc minutas. Le dies sequente, le nive cadeva sin cessar

Le gas ha essite scopate via del systema solar

Traduction: Ensjo, Belém-PA/BRASIL.
Recipite via interrete.

Perque le quatro prime planetas del systema solar es roccose e relativemente parve e le alteres es gasose e immense ?

Perque le gas ha essite sufflate via ab le Sol. Tosto post le formation del stella, 5 milliardos de annos retro, le moleculas de gas e pulvere que lo circumfereva comenciava junger se, formante embriones de planetas.

Milliardos de annos de post, le activitate solar produceva un forte vento que pulsava le gas via. Le pulvere, que era plus pesante, remaneva proxime al stella. Le planetas le plus proxime, consequentemente, deveniva corpores roccose e, le lontanones, corpores gasose.

Le vento solar es un fluxo de particulas electricamente cargate, proveniente ab le Sol, que existe usque hodie. A causa de illo, le cauda del cometas es orientate verso le direction opposite al Sol.

Le sol planeta que escappa al regula de magnitudine es Pluton. Malgrado esser le ultime del Systema Solar, illo es solmente un granulo quando comparate con le alteres. Probabilmente illo non es gasose.

On ancora non sape proque, ma il ha theorias.

Le plus recentes dice que Pluton serea un asteroide e non un planeta, explica le astronomo Ronaldo Mourão, ab le Museo de Astronomia e Scientias Affin, a Rio de Janeiro.

- "Il es probabile que illo es formate basicamente de glacie", dice ille.

Prefixos technic

Fonte: Interlingua Grammar, 1951, New York, SUA.

AERO- (combination de aere-)

Ex: aeronave, aerodynamic, aerophobia, aerotransporto.

ARCHI- (arch-, archi-) [ancian, antique, ben fundamentate]

Ex: archiepiscopo, archilegal, archidarwinista.

ELECTRO- (combinaciones de electric-)

Ex: electromotor, electropiano, electropropulsion.

EQUI- (equal, equalitate)

Ex: equilateral, equivaler, equicurvate, equisonantia.

HETERO- (differente, altere)

Ex: heterosexual, heteroracial.

HOMO- (mesme; ante vocales HOM-).

Ex: homologe, homocentric, homolithic, homothermal, homosexual.

HOMEO- (ante vocales HOME-; simile)

Ex: homeopathic, homeoracial.

HYDRO- (aqua)

Ex: hydroelectric, hydrocephalo, hydrosaturate, hydrante.

-ISO- (equi-; equal)

Ex: isometric, isodynamic, isoradial, isoglotte.

MACRO- (longe, grande)

Ex: macroscopic, macroseismo, macroorganismo, macroeconomic.

MICRO- (parve)

Ex: microcosmo, microeconomic, microcellular, microphono.

NEO- (nove, moderne)

Ex: neolatin, neonato, neoromantic, neoliberalismo.

OMNI- (tote, totes)

Ex: omnivore, omnipotente, omniprotector, omnibus.

PALEO- (ancian, antique)

Ex: paleozoic, paleolithic, paleohistoria, paleoaustralian.

PAN- (includente totes)

Ex: panamerican, panarchia, pantheismo, panafrican.

PHOTO- (lumine)

Ex: photographia, photoanalyse, photosculptura, photosensibile.

PSEUDO- (false)

Ex: pseudotolerantia, pseudoclassic, pseudodemocratia.

PROTO- (prime, primitive)

Ex: protoreligion, prototipo, protoanimal.

UBI – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Martins;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

Patronos:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos Departamentos e Setores de trabalho.

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belém-PA

Emerson J Silveira [func. Público]
 Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14
 (Nova Marambaia)
 66625-280 Belém – PA
 Telephono: (091) 231-5740
ensjo@nautilus.com.br

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
 Caixa Postal 1700
 30161-970 Belo Horizonte-MG
 Telephono: 031 451-2433.
felician@cce.ufmg.br

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
 caixa postal 02-0178
 70001-970 Brasilia-DF,
 Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).
ramiro.castro@trf1.gov.br

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
 Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
 Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
 29060 Vitória – ES
 Telephono: (027) 225-6532
fpassos@interlink.com.br

Osasco-SP

Walter C. de Oliveira [func. Público]
 Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)
 06065-290 Osasco-SP
 Tel: (019) 7091-6396 (casa)
 (019) 729-0482 (labor:Telesp)
waiveira@telesp.com.br

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
 Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
 apto 201 (Jardim 13 de Maio)
 58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
 Caixa Postal 1700
 30161-970 Belo Horizonte-MG
 Telephono: (031) 451-2433

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
 Rua Coronel Santos 212
 [Lagoa Nova]
 59075-190 Natal-RN
 Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
 Interlingua, communication sin frontieras !
 Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Caixa postal 241
 99001 – Passo Fundo –RS.
 Telephono: (054) 313-3451.
bordignon@pro.via-rs.com.br

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
 Caixa Postal 61
 69300-970 Boa Vista – RR
 Tel: (095) 224-2301.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
 Av Anisio Fernandes Coelho 325
 Apto 305 (Jardim da Penha)
 29060-670 Vitória-ES
 Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

***Que é interlingua ?***

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não

existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta:** alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germánicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural , presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control:** inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta:** alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos

às Conferências brasileiras e internacionais.
R.M. = 20, Summa: R\$ 620.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

COBINTER

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlingua e conhecer turisticamente a região.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 17 a 19 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quántuplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocentrais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.